

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 4 luglio 1966, n. 44

Fissazione del termine e circondario di competenza per gli esami di maestro artigiano, del gruppo professionale dei falegnami, sarti, scultori in legno e policromatori, nomina delle Commissioni esaminatrici e dei membri di sorveglianza . . . pag. 690

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 16 maggio 1966, n. 1323

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di due posti per architetti nei gradi iniziali della carriera direttiva (grado V/A) del ruolo speciale dei servizi tecnici . . . pag. 693

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 16 maggio 1966, n. 1324

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto per ingegnere nei gradi iniziali della carriera direttiva (grado V/A) del ruolo speciale dei servizi tecnici . . . pag. 698

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE**LEGGE REGIONALE 11 luglio 1966, n. 11**

Norme sul trattamento economico di missione e di trasferimento del personale regionale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Le disposizioni sul trattamento economico di missione e di trasferimento dei dipendenti statali si applicano al personale della Regione, salvo quanto stabilito negli articoli seguenti.

Art. 2

Ai dipendenti regionali, comandati in missione fuori dell'ordinaria sede di servizio in Comuni con popolazione fino a 50 mila abitanti, distanti almeno quindici chilometri, spettano le indennità di trasferta di cui all'unita tabella, per ogni 24 ore di assenza dalla sede, nonchè per l'eccedente periodo non inferiore ad 8 ore, trascurandosi le minori frazioni di tempo.

Salvo quanto previsto dal comma precedente per quanto concerne la misura dell'indennità di tra-

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 4. Juli 1966, Nr. 44

Festsetzung des Termins und des Einzugsgebietes für die Abhaltung der Meisterprüfungen für die Fachgruppe der Tischler, Schneider, Bildhauer und Faßmaler. Ernennung der Prüfungskommissionen, sowie der Schaumeister . . . Seite 690

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 16. Mai 1966, Nr. 1323

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen um 2 Stellen für Architekten in den Anfangsrängen der höheren Laufbahn (Dienstsgrad V/A) des Sonderstellenplanes der technischen Dienste . Seite 693

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 16. Mai 1966, Nr. 1324

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen um 1 Stelle für einen Ingenieur in den Anfangsrängen der höheren Laufbahn (Dienstsgrad V/A) des Sonderstellenplanes der technischen Dienste . Seite 698

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND**REGIONALGESETZ vom 11. Juli 1966, Nr. 11**

Bestimmungen über die Bezüge für Außendienst und Versetzung des Personals der Region.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Vorschriften über die Bezüge für Außendienst und Versetzung der Bediensteten des Staates werden vorbehaltlich der Bestimmungen der nachfolgenden Artikel auf das Personal der Region angewandt.

Art. 2

Den Bediensteten der Region, die mit Außendienst außerhalb des ordentlichen Dienstsitzes in wenigstens fünfzehn Kilometer entfernten Gemeinden bis zu 50.000 Einwohnern beauftragt werden, gebühren die Außendienstentschädigungen nach der beigelegten Tabelle für je 24 Stunden Abwesenheit vom Dienstsitz sowie für einen weiteren Zeitraum von mindestens 8 Stunden, wobei kürzere Zeitabschnitte nicht berücksichtigt werden.

Vorbehaltlich der Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes werden, was das Ausmaß der

sferta, per le missioni continuative e saltuarie in una medesima località nonché per quelle da svolgere in località distanti meno di quindici chilometri, si applicano le disposizioni statali.

Art. 3

Per le missioni di durata inferiore alle 24 ore l'indennità di trasferta spetta in ragione di un ventiquattresimo della diaria intera per ogni ora di missione. L'indennità medesima va arrotondata per eccesso a lira intera.

Per le missioni di cui al comma precedente l'indennità di trasferta non è dovuta nei casi previsti dalle norme statali.

Art. 4

Le indennità di trasferta derivanti dall'applicazione degli artt. 2 e 3 della presente legge, sono maggiorate del 20 per cento per le missioni da compiere in Comuni con popolazione superiore ai 50 mila abitanti.

Qualora il dipendente svolga la missione nella stessa giornata in Comuni diversi, ha titolo, per quella giornata, all'indennità di trasferta prevista per il Comune con popolazione maggiore.

Art. 5

Per le missioni fuori del territorio della Repubblica al personale regionale competono le indennità di trasferta di cui all'articolo 2, maggiorate del 50 per cento.

Art. 6

Al personale dello Stato e di altri Enti pubblici, comunque in servizio presso l'Amministrazione regionale, è attribuita una indennità integrativa pari all'eventuale differenza tra il trattamento che deriverebbe dall'applicazione a suo favore dei precedenti articoli e l'importo delle indennità ad esso spettanti in base alle norme che regolano la materia nelle Amministrazioni di appartenenza.

Art. 7

Fermo restando il diritto all'uso del posto-letto per i funzionari di qualifica non inferiore ad ispettore generale, ai dipendenti regionali che effettuano viaggi di servizio con percorso di notte, spetta il rimborso dell'eventuale spesa sostenuta per l'uso di un posto a cuccetta.

Außendienstentschädigungen betrifft, für die dauernden und zeitweiligen Außendienste in derselben Ortschaft sowie für die in weniger als fünfzehn Kilometer entfernten Ortschaften zu leistenden Außendienste die staatlichen Bestimmungen angewandt.

Art. 3

Für die Außendienste mit einer Dauer von weniger als 24 Stunden gebührt für jede Stunde Außendienst ein Vierundzwanzigstel der vollständigen Tagesentschädigung. Der Entschädigungsbetrag wird auf ganze Lire aufgerundet.

In den von den staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Fällen gebührt die Außendienstentschädigung für die Außendienste nach dem vorhergehenden Absatz nicht.

Art. 4

Die aus der Anwendung der Art. 2 und 3 dieses Gesetzes erwachsenden Außendienstentschädigungen werden für die in Gemeinden mit mehr als 50.000 Einwohnern zu leistenden Außendienste um 20 vom Hundert erhöht.

Wenn der Bedienstete den Außendienst am gleichen Tag in verschiedenen Gemeinden leistet, steht ihm für jenen Tag die für die Gemeinde mit der größeren Bevölkerungszahl vorgesehene Außendienstentschädigung zu.

Art. 5

Für die Außendienste außerhalb des Gebietes der Republik gebühren dem Personal der Region die um 50 vom Hundert erhöhten Außendienstentschädigungen nach Art. 2.

Art. 6

Dem Personal des Staates und anderer öffentlicher Körperschaften, das bei der Regionalverwaltung Dienst leistet, wird eine zusätzliche Entschädigung in Höhe der allfälligen Differenz zwischen den Bezügen, die sich aus der Anwendung der vorhergehenden Artikel zu seinen Gunsten ergeben würden, und dem Betrag der Entschädigungen zuerkannt, die ihm auf Grund der Bestimmungen gebühren, welche das Sachgebiet bei den Zugehörigkeitsverwaltungen regeln.

Art. 7

Unbeschadet des Rechtes auf Benützung des Schlafwagens für die Beamten im Mindestrang eines Generalinspektors gebührt den Bediensteten der Region für nächtliche Dienstreisen der Ersatz der Allfälligen Auslage für die Benützung des Liegewagens.

Art. 8

Al personale regionale che debba compiere viaggi per esigenze di servizio può essere consentito, anche se non acquista titolo alla indennità di trasferta, l'uso di un proprio mezzo di trasporto con la corresponsione di una indennità, quale rimborso per spese di viaggio, nella misura sotto indicata:

- lire 33 a chilometro per autovetture fino a 800 cc. di cilindrata;
- lire 39 a chilometro per vetture di cilindrata superiore;
- lire 11 a chilometro per motocicli e motoscooter fino a 125 cc. di cilindrata;
- lire 15 a chilometro per motocicli e motoscooter di cilindrata superiore.

Tranne che nei casi di comprovata urgenza, l'uso di tali mezzi non è ammesso quando il dipendente debba raggiungere località collegate da ferrovia o da altri servizi di linea.

L'autorizzazione all'uso di un proprio mezzo di trasporto è concessa, con decreto del Presidente della Giunta regionale, in base a domanda scritta dell'interessato, dalla quale risulti che l'Amministrazione è sollevata da qualsiasi responsabilità circa l'uso del mezzo stesso e previo accertamento che il medesimo è coperto da regolare ed adeguata assicurazione.

Art. 9

Agli operai di ruolo della Regione in servizio presso gli Ispettorati distrettuali delle foreste e gli uffici di amministrazione delle foreste demaniali regionali non compete la indennità di trasferta per le missioni svolte nell'ambito territoriale dell'ufficio di appartenenza.

Art. 10

Al Presidente ed ai membri della Giunta regionale è data facoltà di usare il proprio automezzo per i viaggi da compiere per ragioni del loro ufficio.

Il corrispettivo per l'uso dell'autovettura personale, comprensivo di ogni spesa, è stabilito come segue:

- lire 33 per autovetture fino a 800 cc. di cilindrata;
- lire 39 per autovetture da oltre 800 a 1500 cc. di cilindrata;
- lire 45 per autovetture di cilindrata superiore.

Art. 8

Dem Personal der Region, das aus dienstlichen Gründen Reisen unternehmen muß, kann, auch wenn es keinen Titel auf die Außendienstentschädigung erwirbt, die Benützung eines eigenen Fahrzeuges erlaubt werden, wobei ihm als Ersatz für die Reisespesen eine Entschädigung in dem nachstehenden Ausmaß ausgezahlt wird:

- 33 Lire je Kilometer für Kraftwagen bis zu 800 cm³ Hubraum;
- 39 Lire je Kilometer für Kraftwagen mit größerem Hubraum;
- 11 Lire je Kilometer für Motorräder und Motorroller bis zu 125 cm³ Hubraum;
- 15 Lire je Kilometer für Motorräder und Motorroller mit größerem Hubraum.

Außer in den Fällen nachweislicher Dringlichkeit ist die Benützung dieser Fahrzeuge nicht erlaubt, wenn sich der Bedienstete in Ortschaften begeben muß, die mit Eisenbahn oder anderen Liniendiensten verbunden sind.

Die Ermächtigung zur Benützung eines eigenen Fahrzeuges wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses auf Grund eines schriftlichen Ansuchens des Betroffenen, woraus hervorgeht, daß die Verwaltung jeglicher Verantwortung betreffend die Benützung des Fahrzeuges enthoben ist, und nach Feststellung, daß das entsprechende Fahrzeug durch eine ordnungsgemäße und angemessene Versicherung gedeckt ist, erteilt.

Art. 9

Den planmäßigen Arbeitern der Region, die bei den Bezirks-Forstinspektoraten und den Ämtern der Forstdomänenverwaltung der Region Dienst leisten, gebührt die Außendienstentschädigung für die im Gebietsbereich des Zugehörigkeitsamtes geleisteten Außendienste nicht.

Art. 10

Dem Präsidenten und den Mitgliedern des Regionalausschusses steht es frei, das eigene Kraftfahrzeug für Reisen zu benützen, die sie aus Gründen ihres Amtes unternehmen.

Das Entgelt für die Benützung des eigenen Kraftwagens wird einschließlich jeglicher Ausgabe wie folgt festgesetzt:

- 33 Lire für Kraftwagen bis zu 800 cm³ Hubraum;
- 39 Lire für Kraftwagen von 800 bis 1500 cm³ Hubraum;
- 45 Lire für Kraftwagen mit größerem Hubraum.

Art. 11

Le indennità previste dall'articolo 4 della legge regionale 20 agosto 1959, n. 16 e successive modificazioni, sono fissate nelle seguenti misure:

- lire 14.000 per viaggi nel territorio della Repubblica;
- lire 20.000 per viaggi all'estero.

Art. 12

All'onere derivante dalla presente legge, previsto per l'esercizio finanziario in corso in lire 10 milioni, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 403 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 13

La presente legge entra in vigore il primo giorno del mese successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto abbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 11 luglio 1966

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

TABELLA

— Direttori generali e qualifiche corrispondenti	L. 8.300
— Direttori di divisione e qualifiche corrispondenti o superiori	» 7.300
— Consiglieri di 1 ^a classe, Primi assistenti sociali, Primi segretari, Archivisti superiori, qualifiche corrispondenti o superiori	» 6.300
— Consiglieri di 3 ^a classe, Vice assistenti sociali, Vice segretari, Archivist, Marescialli ordinari forestali, Marescialli di 3 ^a classe Vigili del fuoco, qualifiche e gradi corrispondenti o superiori	» 5.200
— Applicati aggiunti, Agenti tecnici, Inservienti, Guardie forestali, Vigili del fuoco, Operai apprendisti, qualifiche e gradi corrispondenti o superiori	» 4.200

Art. 11

Die im Art. 4 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehenen Entschädigungen werden mit folgenden Ausmaßen festgesetzt;

- 14.000 Lire für Reisen im Gebiete der Republik;
- 20.000 Lire für Reisen ins Ausland.

Art. 12

Die aus diesem Gesetz erwachsende, für das laufende Finanzjahr in Höhe von 10 Millionen Lire vorgesehene Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 403 des Voranschlags der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 13

Dieses Gesetz tritt am ersten Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 11. Juli 1966

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

TABELLE

— Generaldirektoren und gleichgestellte Ränge	8.300 Lire
— Abteilungsleiter und gleichgestellte oder höhere Ränge	7.300 »
— Räte 1. Klasse, erste Sozialfürsorger, erste Sekretäre, Oberarchivare, gleichgestellte oder höhere Ränge	6.300 »
— Räte 3. Klasse, Vizesozialfürsorger, Vizesekretäre, Archivare, Oberförster 3. Klasse, Zugführer 3. Klasse des Feuerwehrdienstes, gleichgestellte oder höhere Ränge	5.200 »
— Hilfsunterbeamte, technische Gehilfen, Dienstpersonal, Forstangestellte, Feuerwehrmänner, Arbeiterlehrlinge, gleichgestellte oder höhere Ränge	4.200 »